

Messa “la Vespertina”

Con rito di velazione dell'Immagine

Ingresso

Madonna delle lacrime,
Treviglio tu salvasti;
ancora vieni incontro a noi,
tuoi figli che oggi ti invochiamo

**Con cuore di Madre aiutaci,
con sguardo d'amore guidaci.
Noi siamo in Gesù tuoi figli:
a te dalla croce ci affidò.
Noi siamo in Gesù tuoi figli,
che te come Madre ci donò!**

Maria, le tue lacrime
son segno dell'amore che hai per noi.
Noi t'invochiamo:
guardaci e vedi ogni nostra infermità.

È il cuore tuo che lacrima,
o Madre nostra amorevole.
Al nostro cuore lacrime concedi,
che perdono ottengano.

O Madre veglia su di noi,
e nella tua bontà proteggici.
Il pianto tuo invochi in noi
lo Spirito di vera Carità.

Vorremmo le tue lacrime,

o dolce Madre, consolare;
e delle figlie e figli tuoi
ogni tristezza con te sciogliere.

Di luce e grazia inondaci,
o Madre di misericordia;
accanto al Figlio sii per noi
sicura guida alla santità!

Offertorio

O Vergine, Madre pietosa,
che ascolti il grido dei poveri,
tu presso la Croce portasti
con Cristo il dolore del mondo.
Sei madre dei peccatori
che trovano in te la speranza,
per noi sei rifugio e conforto, in te confidiamo.

**O vergine delle lacrime,
che vegli sopra i tuoi figli,
al tuo Cuore di Madre confidano i peccatori,
alle tue Lacrime sante Gesù nulla rifiuterà.**

Il tuo dolce amore di Madre,
piegò la fierezza dei forti,
la nostra Città liberasti
con pianto copioso e fecondo!
La spada e l'elmo ai tuoi piedi
son segno di grande trionfo
il Popolo esulta ed acclama la tua vittoria.
Sia gloria al Padre che ama
e nutre le sue creature,
sia gloria al Figlio Signore,

che con la sua Croce ci salva,
sia gloria allo Spirito Santo,
Signore che dona la vita.
Sia gloria ora e per sempre
nei secoli eterni. Amen.

Comunione

Pane di vita nuova
Vero cibo dato agli uomini
Nutrimento che sostiene il mondo
Dono splendido di grazia

Tu sei sublime frutto
Di quell'albero di vita
Che Adamo non potè toccare
Ora è in Cristo a noi donato

Pane della vita
Sangue di salvezza
Vero corpo, vera bevanda
Cibo di grazia per il mondo

Sei l'agnello immolato
Nel cui sangue è la salvezza
Memoriale della vera Pasqua
Della nuova alleanza
Manna che nel deserto
Nutri il popolo in cammino
Sei sostegno e forza nella prova
Per la Chiesa in mezzo al mondo

**Pane della vita
Sangue di salvezza
Vero corpo, vera bevanda
Cibo di Grazia per il mondo**

Vino che ci dà gioia
Che riscalda il nostro cuore
Sei per noi il prezioso frutto
Della vigna del Signore

Dalla vite ai tralci
Scorre la vitale linfa
Che ci dona la vita divina
Scorre il sangue dell'amore

**Pane della vita
Sangue di salvezza
Vero corpo, vera bevanda
Cibo di Grazia per il mondo
Amen**

Ringraziamento

*Ave, Regina caelorum,
Ave, Domina Angelorum:
Salve, radix, salve, porta
Ex qua mundo lux est orta.*

*Gaude, Virgo gloriosa,
Super omnes speciosa,
Vale, o valde decora,
Et pro nobis Christum exora.*

Traduzione in lingua italiana

*Ave, regina dei cieli,
ave, signora degli angeli;
porta e radice di salvezza,
rechi nel mondo la luce.*

*Gioisci, vergine gloriosa,
bella fra tutte le donne;
salve, o tutta santa,
prega per noi Cristo Signore.*

***Kyrie eleison, Christe eleison,
Christe audi nos, Christe exaudi nos.
Pater de Coelis, Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi, Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte, Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.
Sancta Maria, ora pro nobis.
Sancta Dei Genitrix, ora pro nobis.
Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.***

***Mater Christi, Mater divinae gratiae,
Mater purissima, ora pro nobis.***

*Mater castissima, ora pro nobis.
Mater inviolata, ora pro nobis.
Mater intemerata, ora pro nobis.*

***Mater amabilis, Mater admirabilis,
Mater boni Consilii, ora pro nobis.***

*Mater Creatoris, ora pro nobis.
Mater Salvatoris, ora pro nobis.
Virgo prudentissima, ora pro nobis.*

***Virgo veneranda, Virgo praedicanda,
Virgo potens, ora pro nobis.***

Virgo clemens, ora pro nobis.

Virgo fidelis, ora pro nobis.

Speculum iustitiae, ora pro nobis.

***Sedes Sapientiae, Causa nostrae laetitiae,
Vas spirituale, ora pro nobis.***

Vas honorabile, ora pro nobis.

Vas insigne devotionis, ora pro nobis.

Rosa mystica, ora pro nobis.

***Turris davidica, Turris eburnea,
Domus aurea, ora pro nobis.***

Foederis arca, ora pro nobis.

Ianua Coeli, ora pro nobis.

Stella matutina, ora pro nobis.

***Salus infirmorum, Refugium peccatorum,
Consolatrix afflictorum, ora pro nobis.***

Auxilium Christianorum, ora pro nobis.

Regina Angelorum, ora pro nobis.

Regina Patriarcharum, ora pro nobis.

***Regina Prophetarum, Regina Apostolorum,
Regina Martyrum, ora pro nobis.***

Regina Confessorum, ora pro nobis.

Regina Virginum, ora pro nobis.

Regina Sanctorum omnium, ora pro nobis.

Regina sine labe originali concepta, ora pro nobis.

Regina in Coelum assumpta, ora pro nobis.

Regina sacratissimi Rosarii, ora pro nobis.

Regina pacis, ora pro nobis.

Regina familiae, ora pro nobis.

***Agnus Dei qui tollis peccata mundi:
parce nobis, Domine.***

***Agnus Dei qui tollis peccata mundi:
exaudi nos, Domine.***

***Agnus Dei qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.***

Salve, Regina, Mater misericordiae,
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evae.
Ad te suspiramus
gementes et flentes in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis, post hoc exsilium, ostende.
O clemens, o pia,
o dulcis Virgo Maria!

V. L'angelo del Signore

portò l'annuncio a Maria.

R. Ed ella concepì per opera dello Spirito Santo.

V. Ave Maria.

V. Eccomi, sono la serva del Signore.

R. Si compia in me la tua parola.

V. Ave Maria.

V. E il Verbo si fece carne.

R. E venne ad abitare in mezzo a noi.

V. Ave Maria.

V. Prega per noi, santa Madre di Dio.

R. Perché siamo fatti degni delle promesse di Cristo.

Messa “del Miracolo”

Noi ti lodiamo, Dio,
ti proclamiamo Signore.*

**O eterno Padre,*
tutta la terra ti adora.**

A te cantano gli angeli
E tutte le potenze dei cieli:*

**Santo, Santo, Santo*
il Signore Dio dell’universo.**

I cieli e la terra
sono pieni della tua gloria.*

**Ti acclama il coro degli apostoli*
e la candida schiera dei martiri.**

Le voci dei profeti si uniscono nella tua lode;
La santa Chiesa proclama la tua gloria*

**adora il tuo unico Figlio*
e lo Spirito Santo Paraclito.**

O Cristo, re della gloria,
eterno Figlio del Padre.*

***Tu nascesti dalla Vergine Madre*
per la salvezza dell'uomo.***

Vincitore della morte,
hai aperto ai credenti il regno dei cieli.*

***Tu siedi alla destra di Dio, nella gloria del
Padre.****

***Verrai a giudicare il mondo alla fine dei
tempi.***

Soccorri, i tuoi figli, Signore,
che hai redento con il tuo sangue prezioso.*

***Accoglici nella tua gloria*
nell'assemblea dei santi.***

Salva il tuo popolo, Signore,
guida e proteggi i tuoi figli,*

***Ogni giorno ti benediciamo*
lodiamo il tuo nome per sempre.***

Degnati oggi, Signore,
di custodirci senza peccato.*

***Sia sempre con noi la tua misericordia,*
in te abbiamo sperato.***

*Pietà di noi, Signore *
Pietà di noi.*

***Tu sei la nostra speranza*
Non saremo confusi in eterno.***

All'ingresso

Maria, tu sei nostra forza,
sostegno nell'ora della croce;
vegliando dal cielo, materna e potente,
dona la tua libertà.

**Vergine santa, nostra vittoria,
tu sei speranza per tutti noi!
Con il tuo pianto converti i cuori,
o Benedetta, prega per noi.**

Maria, tu sei nostra gloria,
magnifico vanto di Treviglio,
rendici degni del tuo patrocinio,
dona la tua carità.

Gloria in excelsis Deo (celebr.)
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te,
**gratias agimus tibi propter magnam gloriam
tuam,**

Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater
omnipotens.

Domine Fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem
nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Iesu Christe,
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

Comunione

**Il tuo popolo in cammino
cerca in Te la guida;
sulla strada verso il Regno
sei sostegno col tuo corpo:
resta sempre con noi, o Signore!**

È il tuo pane, Gesù, che ci dà forza
e rende più sicuro il nostro passo.
Se il vigore nel cammino si svilisce,
la tua mano dona lieta la speranza.

È il tuo vino, Gesù, che ci disseta
e sveglia in noi l'ardore di seguirti.
Se la gioia cede il passo alla stanchezza,
la tua voce fa rinascere freschezza.

È il tuo corpo, Gesù, che ci fa Chiesa,
fratelli sulle strade della vita.
Se il rancore toglie luce all'amicizia,
dal tuo cuore nasce giovane il perdono.

È il tuo dono, Gesù, la vera fonte
del gesto coraggioso di chi annuncia.
Se la Chiesa non è aperta ad ogni uomo,
il tuo fuoco le rivela la missione.

Ringraziamento

Magnificat * ánima mea Dóminum,

et exsultávit spíritus meus *
in Deo salvatóre meo,

quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ. *
Ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
generatiónes,

quia fecit mihi magna, qui potens est, *
et sanctum nomen eius,

et misericórdia eius in progénies et progénies *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo, *
dispérsit supérbos mente cordis sui;

depósuit poténtes de sede *
et exaltávit húmiles;

esuriéntes implévit bonis *
et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, *
recordátus misericórdiæ,

sicut locútus est ad patres nostros, *
Abraham et sēmini eius in sæcula.

Glória Patri, et Filio * et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípio, et nunc et semper,
et in sæcula sæculórum. Amen.

Traduzione in italiano

L'anima mia magnifica il Signore
E il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,
perché ha guardato l'umiltà della sua serva.
D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno
beata.
Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente
e Santo è il suo nome;
di generazione in generazione la sua misericordia
si stende su quelli che lo temono.
Ha spiegato la potenza del suo braccio,
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;
ha rovesciato i potenti dai troni, ha innalzato gli
umili;
ha ricolmato di beni gli affamati, ha rimandato i
ricchi a mani vuote.
Ha soccorso Israele, suo servo, ricordandosi della
sua misericordia,
come aveva promesso ai nostri padri, ad Abramo
e alla sua discendenza per sempre.
Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.
Come era nel principio e ora e sempre, nei secoli
dei secoli.
Amen

Canto finale

Lodiamo Maria
che tutta Treviglio
salvò con amore
da grave periglio.

Lautrec adirato
per atti insolenti
s'avanza furioso
con l'armi alla man.

Nell'umil tempietto
ai piè di Maria,
invocano i figli
la Vergine Pia.
O Madre soccorri
ai figli gementi
prostrati all'altare
con fede ed amor.

**Miracol si grida
ha pianto Maria!
Giuliva la voce
si sparge per via.**

**Lautrec genuflette
davanti alla Pia
e l'elmo e la spada
depone ai suoi piè.**

A te dolce Madre
la prece ed il canto
dei figli devoti
e grati al tuo pianto.

O Madre soccorri
ai figli gementi
prostrati all'altare
con fede ed amor.

O Madre! O Madre!